

# H2B BET–PALATAALI–RESH-JUURET (jakautua kahdeksi)

(päivitelty 15.4.2023)

**H2** HEPREA JUURET JA SANAT <https://gen.fi/h2.html>

**H2B** VAHVAT JUURISANUEET <https://gen.fi/h2b.html>

**H2B BET** <https://gen.fi/h2b-b.html>

**H2B** Bet–palataali–resh-juuret (jakautua kahdeksi)

<https://gen.fi/h2b-b-pal-r.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

### 0. Dokumentteja

#### 1. Bet–palataali–resh-juuret (jakautua kahdeksi)

1.1 בגר bagar PBH [< בכר (?)] kasvaa, kypsyy, aikuistua (juuri)

1.2 ביר bir (0/18) linnoittaa (juuri)

1.3 בכר bachar (4/) olla esikoinen (juuri)

1.4 בקר bakar (7/) erottaa yksityiskohdat, tutkia tarkasti, pitää tarkasti huolta (juuri)

### 0. DOKUMENTTEJA

**H20** Heprean foneettiset kirjainryhmät

<https://gen.fi/h20-foneettiset-kirjainryhmat.html>

**H2A** Identtiset bet–kaf–resh-juuret (olla kahtena)

<https://gen.fi/h2a-b-k-r.html>

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by rabbi Samson Rafael Hirsch.

Ed. Matityahu Clark. Feldheim 1999

<https://books.google.ca/books?id=eVAAfn6Itb4C&printsec=frontcover&hl=fi%23v=onepage&q&f=false>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary

of the Hebrew Language. Macmillan 1987

[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja (MLH).

Finn Lectura 2010

Pealim (heprea–englanti-sanakirja)

<https://www.pealim.com/>

Pitkäranta, Reijo: Suomi–latina–suomi-sanakirja. 6. painos. Gaudeamus 2018

### 1. BET–PALATAALI–RESH-JUURET: jakautua kahdeksi

1.1 בגר BAGAR PBH [< בכר (?)] kasvaa, kypsyy, aikuistua

[√בגר bagar j. PBH [< בכר olla esikoinen (?)] kasvaa, kypsyy, aikuistua]

מְבֵּיָר מְבוּגֵר

mask. [pu. partis.] NH aikuinen, täysikasvuinen, **adult, grown-up**

1.2 בִּיר BIR j. (0/18) linnoittaa

√בִּיר bir j. (0/18) tehdä muurit kaksinkertaiseksi  
tai tehdä muurit molemmille puolille (?): linnoittaa

בִּירָה בירה

fem. (16x) linna, linnoitus, temppeli, NH pääkaupunki

בִּירָה בירה

fem. FW (saks./engl. beer < lat. **bibere** [bĩ-] juoda) olut

– vaihtoehtoinen etymologia:  
BHL (akk. bīrtu linnoitus, linnoitettu kaupunki)

1.3 בַּכַּר BACHAR j. (4/) olla esikoinen

√בַּכַּר bachar j. (4/) sukupolven jakautuminen kahdeksi,  
kahden vanhemman yhtyminen yhdeksi: olla esikoinen

בְּכוֹר [בְּכֹר] בכור

mask. (122x) esikoinen

1.4 בַּקַּר BAKAR j. (7/) erottaa yksityiskohdat, tutkia tarkasti, pitää tarkasti huolta

√בַּקַּר bakar j. (7/) yhdestä epäselvästä havaintokohteesta tulee kaksi selvää:  
erottaa yksityiskohdat, tutkia tarkasti, pitää tarkasti huolta

בְּקָר בוקר

mask. [å-segol.] (213x) aamu, huomen,  
"yksityiskohtien erottamisen aika", "huolenpito"

בְּקָרָה בְּקָרָה

mask. & fem. (183x) nautakarja, NH nautaeläimet,  
"se, mistä pidetään tarkasti huolta"